

Psa

Chapter 69

Chinese (Simplified) Interlinear
Reference: Chinese Union Simplified

לְמִנְצָחַ לְעַל- שׁוֹשַׁנִּים לְדָוִד׃ הוֹשִׁיעֵנִי אֱלֹהִים כִּי בָאוּ מַיִם עַד- נַפְשִׁי׃ 1
灵魂 到- 水 他们来了 因为 神 你救我 -向大卫 百合花 在- 向伴奏长
H5315 H5704 H4325 H0935 H0430 H3467 H1732 H7799 H5329

(大卫的诗，交与伶长。调用百合花。) 神啊，求你救我！因为众水要淹没我。

וּטְבַעְתִּי בֵּינוֹן מְצוּלָה וְאֵין מַעְמָד בָּאתִי בְּמַעְמָקַי- מַיִם וּשְׂבָלַת שָׁטַפְתָּנִי׃ 2
凌没我 -和洪流 水 -在深水- 我来了 立足处 -和没有 深处 -在淤泥 我陷入了
H7857 H4325 H4615 H0935 H4613 H0369 H4688 H3121 H2883

我陷在深淤泥中，没有立脚之地；我到了深水中，大水漫过我身。

יִגַּעְתִּי בְּקָרְאִי נָחַר גְּרוֹנִי כָלוּ עֵינַי מְיַחֵל לְאֱלֹהֵי׃ 3
-向我的-神 等候的 我的-眼睛 他们完了 我的-喉咕 干哑了 -在我的-呼求 我累了
H0430 H3176 H3615 H1627 H2787 H7121 H3021

我因呼求困乏，喉咙发干；我因等候神，眼睛失明。

וּרְבוּ מִשְׁעָרוֹת רֵאשִׁי שָׁנְאִי חֵנָם עֲצָמוֹ מְצַמִּיתִי אִיבִי שָׁקֵר אֲשֶׁר 4
那 谎言 我的-仇敌 毁灭我的人 他们强了 无故 恨我的人 我的-头 -从头发 他们多了
H8267 H0341 H6789 H2600 H8130 H8185 H7231

לֹא- נָזַלְתִּי אֲזַן אָשִׁיב׃ 5
我归还 那时 我抢夺了 不-
H7725 H1497 H3808

无故恨我的，比我头发还多；无理与我为仇、要把我剪除的，甚为强盛。我没有抢夺的，要叫我偿还。

אֱלֹהִים אַתָּה יָדַעְתָּ לְאִנְלִיתִי וְאִשְׁמוֹתַי מִמֶּנִּי לֹא- נִכְתְּרוּ׃ 5
神 你 你知道 你 神 他们被隐藏 不- -从你 -和我的-罪 -向我的-愚昧
H3582 H3808 H0819 H0200 H3045 H0430

神啊，我的愚昧，你原知道；我的罪愆不能隐瞒。

אֵל- יִבְשׁוּ אֵל- יְבִישׁוּ וְבִי קָנִיף אֲדַנִּי יְהוָה צְבָאוֹת כִּי יִקְלְמוּ אֵל- מִבְּקִשֶׁיךָ 6
不- 他们羞愧 不- 在我 他们羞辱 不- 万军 耶和华 主 等候你的人 不- 在我 他们羞辱 不-
H1245 H3637 H0408 H3069 H0136 H0954 H0408

אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃ 7
以色列 神
H3478 H0430

万军的主—耶和华啊，求你叫那等候你的，不要因我蒙羞！以色列的神啊，求你叫那寻求你的，不要因我受辱！

כִּי- עָלֶיךָ נִשְׂאתִי חַרְפָּה כִּסְתָהּ כָלִמָּה פָּנָי׃ 7
我的-脸 羞辱 覆盖了 羞辱 我承受了 为了你 因为-
H6440 H3639 H3680 H2781 H5375

因我为你的缘故受了辱骂，满面羞愧。

מִיּוֹד גֵּיתִי לְאֶתִי וְנוֹכְרֵי לִבִּי אִמִּי׃ 8
我成了 陌生人 -和外人 -向我的-兄弟 我的-母亲 -向儿子
H0517 H5237 H0251 H1961

我的弟兄看我为外人；我的同胞看我为外邦人。

כִּי־ קִנְיָתָ בֵּיתְךָ אֶכְלָתֵנִי וְחַרְפּוֹת חוֹרְפִיךָ נָפְלוּ עָלַי: 9
因为- 热心 你的-殿 它吃了我 -和羞辱 辱骂你的人 他们落了 在我身上
H7068 H0398 H2781 H5307

因我为你的殿心里焦急，如同火烧，并且辱骂你人的辱骂都落在我身上。

וְאֶבְכֶּה בְּצוּם נַפְשִׁי וְתָהִי לְחַרְפּוֹת לִי: 10
-和我哭泣了 -在禁食 我的-灵魂 -和它成了 -向羞辱 -向我
H1058 H6685 H5315 H1961 H2781

我哭泣，以禁食刻苦我心；这倒算为我的羞辱。

וְאֶתְנֶה לְבוּשִׁי שֶׁקְ לְבָשִׁי וְאָהִי לָהֶם לְמִשְׁלַל: 11
-和我穿上 -和我衣服 麻布 和我成了 -向他们 向笑谈
H5414 H3830 H8242 H1961 H1992 H4912

我拿麻布当衣裳，就成了他们的笑谈。

יְשִׁיחוּ בִּי יְשְׁבֵי שַׁעַר וּנְנִינֹת שוֹתֵי שֵׁכָר: 12
他们议论 -在我 坐的 城门 -和歌曲 喝的 浓酒
H7878 H3427 H8179 H5058 H8354 H7941

坐在城门口的谈论我；酒徒也以我为歌曲。

וְאֲנִי תַפְלִיתִי- וְלָךְ יְהוָה עֵת רְצוֹן אֱלֹהִים בָּרַב- חַסְדֶּךָ עֲנֵנִי בְּאֵמֶת: 13
-和我 我的-祈祷- -向你 耶和華 时候 悉悦 神 -在众多- 你的-慈爱 你应允我 -在信实
H0589 H8605 H3068 H6256 H7522 H0430 H7230 H0571

יִשְׁעֶךָ: 你的-救恩
H3468

但我在悦纳的时候向你—耶和華祈祷。神啊，求你按你丰盛的慈爱，凭你拯救的诚实应允我！

הֲצִלֵנִי מִטֵּיט וְאֶל- אֶטְבְּעָה אֲנֶצְלָה מִשְׁנְאֵי וּמִמַּעְמְקֵי- מַיִם: 14
你拯救我 -从淤泥 -和不- 我陷入 我被救 -从恨我的人 和-从深处- 水
H5337 H2916 H0408 H2883 H5337 H8130 H4615 H4325

求你搭救我出离淤泥，不叫我陷在其中；求你使我脱离那些恨我的人，使我出离深水。

אֶל- וְתִשְׁטַפְנֵנִי שִׁבְלַת מַיִם וְאֶל- תִּבְלַעֵנִי מְצוּלָה וְאֶל- תִּאָּטֶר- עָלַי בְּאֵר: 15
不- 凌没我 洪流 水 -和不- 吞灭我 深处 -和不- 关闭- 在我身上 井
H0408 H7857 H4325 H0408 H4688 H0408 H0332 H0875

פִּיהָ: 它的-口
H6310

求你不容大水漫过我，不容深渊吞灭我，不容坑坎在我以上合口。

עֲנֵנִי יְהוָה כִּי- טוֹב חַסְדֶּךָ כָּל־ רַחֲמֶיךָ פָּנָה אֵלַי: 16
你应允我 耶和華 因为- 好 你的-慈爱 如同众多 你的-怀助 你转向 向我
H3068 H7230 H6437 H0413

耶和華啊，求你应允我！因为你的慈爱本为美好；求你按你丰盛的慈悲回转着顾我！

וְאֶל- תִּסְתֵּר פְּנֶיךָ מִעַבְדֶּךָ כִּי- צָרָה לִי מְהֵרָה עֲנֵנִי: 17
-和不- 你隐藏 你的-脸 -从你的-仆人 因为- 患难- 向我 快快 你应允我
H0408 H5641 H6440 H5650

不要掩面不顾你的仆人；我是在急难之中，求你速速地应允我！

קִרְבָּה אֶל- נַפְשִׁי נִאֲלָה לְמַעַן אִיבִי פָדֵנִי: 18
你亲近 到- 我的-灵魂 为了 你救赎它 我的-仇敌 你救赎我
H7126 H0413 H5315 H4616 H0341 H6299

求你亲近我，救赎我！求你因我的仇敌把我赎回！

אַתָּה יָדַעְתָּ חַרְפְּתִי וּבִשְׁתִּי וּכְלָמְתִי וְנִדְרָךְ כָּל- צוֹרְרָי: 19
你知道 我的-羞辱 -和我的-羞愧 -和我的-羞辱 在你面前 凡- 我的-敌人
H3045 H2781 H1322 H3639 H5048 H3605

你知道我受的辱骂、欺凌、羞辱；我的敌人都在你面前。

וְחַרְפָּה שָׁבְרָה לִבִּי וְאֲנוּשָׁה וְאֶקְוֶה לְנוֹד וְאֵין וְלִמְנַחֲמִים וְלֹא 20
羞辱 它打破了 我的心 和我生病了 和我等候 向同情的人 向没有 向安慰的人 和不
H2781 H7665 H5136 H2781 H5110 H0369 H5162 H3808

מָצָאתִי: 我找到
H4672

辱骂伤破了我的心，我又满了忧愁。我指望有人体恤，却没有一个；我指望有人安慰，却找不着一个。

וַיִּתְּנוּ בְּכַרְוֹתַי רָאשׁ וְלִצְמָאִי וַיִּשְׁקוּנִי חֶמְצָן: 21
-和他们给了 在我的-食物 苦胆 -和-向我的-口渴 他们给我喝 醋
H5414 H1267 H7219 H6772 H8248 H2558

他们拿苦胆给我当食物；我渴了，他们拿醋给我喝。

יְהִי- שְׁלֹחָנָם לְפָנֵיהֶם לֶפֶח וְלִשְׁלוֹמִים לְמוֹקֵשׁ: 22
成为- 他们的-桌子 在他们面前 向网罗 向平安的人 向网罗
H1961 H7979 H6440 H4170 H7965

愿他们的筵席在他们面前变为网罗，在他们平安的时候变为机槛。

תִּחְשַׁכְנָה עֵינֵיהֶם מִרְאוֹת וּמִתְנִיָּהֶם תָּמִיד הִמְעָד: 23
他们变暗 他们的-眼睛 从看见 和他们的-腰 常常 你使摇动
H2821 H7200 H4975 H8548 H4571

愿他们的眼睛昏蒙，不得看见；愿你使他们的腰常常战抖。

שִׁפְךָ- עֲלֵיהֶם זַעֲמָךְ וַחֲרוֹן אַפֶּךָ יִשְׁגּוּם: 24
你浇- 在他们身上 你的-忽怒 和烈怒 你的-怒气 追上他们
H8210 H2195 H2740 H0639 H5381

求你将你的恼恨倒在他们身上，叫你的烈怒追上他们。

תִּהְיֶה- טִירְתָּם נִשְׁמָה בְּאֶהְלֵיהֶם אֶל- יְהִי יֹשֵׁב: 25
成为- 他们的-宫殿 荒凉 在他们的-帐篷 不- 有 居住的人
H1961 H2918 H8074 H0168 H0408 H1961 H3427

愿他们的住处变为荒场；愿他们的帐篷无人居住。

כִּי- אַתָּה אֲשֶׁר- הִכִּיתָ רָדְפוּ וְאֶל- מַכְאוֹב חַלְלִיךָ יִסְפְּרוּ: 26
因为- 你 那- 你打伤了 他们追赶 和到- 痛苦 你的-被伤的人 他们述说
H5221 H7291 H0413 H4341

因为，你所击打的，他们就逼迫；你所击伤的，他们戏说他的愁苦。

תִּנְהַ- עוֹן עַל- עוֹנֵם וְאֶל- יָבֹאוּ בְּצַדִּיקְתֶּךָ: 27
你加- 罪愆 在- 他们的-罪愆 和不- 他们进入 在你的-义
H5414 H5771 H0408 H0935 H6666

愿你在他们的罪上加罪，不容他们在你面前称义。

יִמְחוּ מִסֵּפֶר חַיִּים וְעַם צְדִיקִים אֵל- יִכְתְּבוּ: 28
他们被写 不- 义人 -和与 生命 -从册子 他们被涂抹
[H3789](#) [H0408](#) [H6662](#)

愿他们从生命册上被涂抹，不得记录在义人之中。

וְאָנִי עָנִי וְכוֹאֵב יְשׁוּעַתְךָ אֱלֹהִים תִּשְׁנָבְנִי: 29
-和我 困苦 -和痛苦 你的-救恩 神 你保护我
[H7682](#) [H0430](#) [H3444](#) [H3510](#) [H6041](#) [H0589](#)

但我是困苦忧伤的；神啊，愿你的救恩将我安置在高处。

אֶהְלֵלָה שֵׁם- אֱלֹהִים בְּשִׁיר וְאֲנַדְלִנּוּ בְתוֹדָה: 30
我赞美 名- 神 -在歌 -和我尊崇他 -在感谢
[H8426](#) [H1431](#) [H0430](#) [H8034](#)

我要以诗歌赞美神的名，以感谢称他为大！

וְתִיטֵב לַיהוָה מִשׁוֹר פָּר מִקָּרְן מִפָּרִים: 31
-和它喜悦 -向耶和華 -从牛 公牛 有角的 有蹄的
[H6536](#) [H7160](#) [H6499](#) [H7794](#) [H3068](#) [H3190](#)

这便叫耶和華喜悦，胜似献牛，或是献有角有蹄的公牛。

רָאוּ עֲנִינִים יִשְׁמְחוּ הַרְשִׁי אֱלֹהִים וַיְחִי לְבַבְכֶם: 32
他们看见了 谦卑人 他们欢喜 寻求的 神 -和活了 你们的心-
[H3824](#) [H2421](#) [H0430](#) [H1875](#) [H8055](#) [H6035](#) [H7200](#)

谦卑的人看见了就喜乐；寻求神的人，愿你们的心苏醒。

כִּי- שָׁמַע אֵל- אֲבִיוֹנִים יְהוָה וְאֶת- אֲסִירָיו לֹא בָזָה: 33
因为- 听的 到- 穷乏的人 耶和華 -和- 耶和華 他的-被囚的人 不 他藐视
[H0959](#) [H3808](#) [H0615](#) [H0853](#) [H3068](#) [H0034](#) [H0413](#) [H8085](#)

因为耶和華听了穷乏人，不藐视被囚的人。

יְהַלְלוּהוּ שָׁמַיִם וָאָרֶץ וְכָל- רֶמֶשׂ בָּם: 34
他们赞美他 天 和地 海洋 -和凡- 爬的 -在它们
[H7430](#) [H3605](#) [H3220](#) [H0776](#) [H8064](#)

愿天和地、洋海和其中一切的动物都赞美他！

כִּי וְאֱלֹהִים יוֹשִׁיעַ צִיּוֹן וַיְבַנֶּה עָרֵי יְהוּדָה וַיֵּשְׁבוּ שָׁם וַיִּרְשׁוּהָ: 35
因为 神 他拯救 锡安 和他建造 城市 犹大 和他们居住 那里 -和他们得为业
[H3423](#) [H8033](#) [H3427](#) [H3063](#) [H1129](#) [H6726](#) [H3467](#) [H0430](#)

因为神要拯救锡安，建造犹大的城邑；他的民要在那里居住，得以为业。

וְזָרַע עֲבָדָיו יִנְחָלוּהָ וְאֶהְבֵּי שְׁמוֹ יִשְׁכְּנוּ- בָּהּ: 36
-和后裔 他的-仆人 他们承受它 -和爱的 他的-名 他们居住- 在它
[H7931](#) [H8034](#) [H0157](#) [H5157](#) [H5650](#) [H2233](#)

他仆人的后裔要承受为业；爱他名的人也要住在其中。